

<sup>b</sup>  
**UNIVERSITÄT  
BERN**



**UNIL** | Université de Lausanne

Observatoire Science,  
Politique et Société


## **Les systèmes de recherche français et suisse face à l'internationalisation**

### **Das schweizerische und französische Forschungssystem und die Internationalisierung**

Colloque co-organisé par la Koordinationsstelle für Weiterbildung (KWB) de l'Université de Berne et l'Observatoire Science, Politique et Société (OSPS) de l'Université de Lausanne (avec le soutien de l'Ambassade de France en Suisse, du Secrétariat d'Etat suisse à l'éducation et à la recherche et de la Commission suisse UNESCO)

8 et 9 novembre 2007, Université de Berne

Kuppelraum, Hochschulstrasse 4

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche SER



Ambassade de France en  
Suisse



avec le soutien de la  
Commission suisse pour  
l'UNESCO

Die verstärkte Internationalisierung in den nationalen und regionalen Forschungsräumen und an den Hochschulen selber bilden eine der zentralen Herausforderungen, mit der sich die Akteure der Forschung und der Hochschulen gegenwärtig auseinandersetzen müssen. Dieser Trend lässt sich in der Wissensproduktion (Forschung), in der Wissensverteilung (Lehre), genauso wie auch im Wissenstransfer zwischen den Hochschulen und der Wirtschaft (Beziehungen Hochschulen – Unternehmungen) feststellen.

Das Kolloquium will vergleichend analysieren, wie zwei nationale Forschungsräume – der schweizerische und der französische – auf die verstärkte Internationalisierung reagieren. Dabei lässt sich von folgender grundsätzlicher These ausgehen: Die Internationalisierung führt zu mehr öffentlichem Wettbewerb und Konkurrenz beim Zugriff auf Ressourcen und beim Wunsch nach Anerkennung. Dieser spielt zwischen Staaten, zwischen Regionen, aber auch zwischen wissenschaftlichen Institutionen und unter den Forschenden (wie auch zwischen Studierenden und Disziplinen). Gleichzeitig fördert diese Konkurrenzsituation eine verstärkte und selektive Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Akteuren. Diese These wird auf verschiedenen Ebenen geprüft: neben den Konsequenzen der Internationalisierung auf die nationalen Forschungssysteme, ist auch zu klären, in welchem Masse die bilaterale Logik der wissenschaftlichen Zusammenarbeit (Frankreich-Schweiz) zusammengeht mit einer multilateralen Logik, wie sie der Konstruktion des Europäischen Forschungsraumes (ERA) eigen ist. Anschliessend handelt es sich darum, die Konsequenzen für die Politik und die Organisation der Forschung in den beiden Ländern zu beleuchten. Eine solche Analyse soll auf verschiedenen Handlungsebenen (lokal, regional/kantonal, national, europäisch) und ihren Verflechtungen vorgenommen werden. Schliesslich wird ein besonderer Akzent auf das Gewicht der Internationalisierung in den Beziehungen zwischen den Universitäten und Unternehmungen gesetzt werden.

Le renforcement de l'internationalisation des espaces nationaux et régionaux de recherche et d'enseignement supérieur constitue un des principaux défis auxquels les acteurs des systèmes de recherche et d'enseignement supérieur sont actuellement confrontés. Cette tendance s'observe autant dans les processus de production des savoirs (la recherche), dans ceux de diffusion des connaissances (l'enseignement) que dans les transferts de connaissances des universités vers l'économie (relations universités-entreprises).

Ce colloque vise à confronter les manières dont deux espaces nationaux de recherche – suisse et français – font face au renforcement de l'internationalisation. Une hypothèse principale peut être avancée: si l'internationalisation entraîne davantage de compétition et de concurrence pour l'accès aux ressources et pour la reconnaissance, non seulement entre Etats, entre régions mais aussi entre institutions scientifiques et entre chercheurs (tout comme entre étudiants ou entre disciplines), elle provoque également des coopérations renforcées et sélectives entre ces divers acteurs. Cette hypothèse sera testée à différents niveaux: outre les conséquences de l'internationalisation sur les systèmes nationaux de recherche, il s'agit également de voir dans quelle mesure des logiques bilatérales de coopération scientifique (France-Suisse) se combinent avec les logiques multilatérales propres à la construction de l'espace européen de la recherche (ERA). Ensuite, il s'agit d'examiner les possibles conséquences sur les politiques et sur l'organisation de la recherche de ces deux pays. Une telle analyse portera sur différents niveaux d'action (local, régional/cantonal, national, européen) et leurs imbrications. Enfin, un accent sera mis sur le poids de l'internationalisation dans les relations entre universités et entreprises.

## **Jeudi 8 novembre: matin de 9h. à 12h30**

### *Allocution de bienvenue*

Recteur de l'Université de Berne : Urs Würgler

Ambassadeur de France : Jean-Didier Roisin

### *Introduction au colloque*

Karl Weber (Koordinationsstelle für Weiterbildung, Université de Berne) et Jean-Philippe Leresche (Observatoire Science, Politique et Société, Université de Lausanne)

### ***I La recherche dans l'économie globalisée de la connaissance: enjeux, flux et indicateurs Présidence: Catherine Paradeise (Laboratoire Territoires, Techniques, Sociétés, Ecole nationale des Ponts et Chaussées, Paris)***

La recherche européenne et les enjeux des „nouvelles sciences dominantes“

Philippe Larédo (Laboratoire Territoires, Techniques, Sociétés, Ecole nationale des Ponts et Chaussées, Paris, et University of Manchester, Institute of Innovation Research)

La France et la Suisse face à l'agenda de Lisbonne

Dominique Foray (Collège du management, Ecole polytechnique fédérale de Lausanne)

### **Pause**

La place de la France dans la recherche internationale et son évolution à partir des indicateurs de R&D  
Ghislaine Filliatreau (Observatoire des sciences et des techniques, Paris)

Impact du ranking de la recherche sur l'internationalisation

François da Pozzo, Berne

## **Jeudi 8 novembre: après-midi de 14h. à 17h.**

### ***II La dimension internationale dans l'organisation et les politiques de recherche françaises et suisses***

***Présidence de séance: Antoine Fleury (Département d'Histoire générale, Université de Genève)***

Les enjeux internationaux dans le processus de création de la politique de la recherche en Suisse (1945 – 1970)

Frédéric Joye (Observatoire Science, Politique et Société, Université de Lausanne)

La coordination dans le gouvernement de la recherche publique: approche comparée

Dietmar Braun (Institut d'études politiques et internationales, Université de Lausanne)

Européaniser en contournant l'Union européenne : le cas du processus de Bologne

Pauline Ravinet (CSO-CEVIPOF, Sciences Po Paris) et Pierre Muller (CNRS-Sciences po Paris)

### **Pause**

L'internationalisation comme ressource stratégique pour réformer le système suisse de recherche et d'enseignement supérieur,

Martin Benninghoff, Gaële Goastellec et Jean-Philippe Leresche (Observatoire Science, Politique et Société, Université de Lausanne)

Convergences et spécificités nationales des politiques de recherche. Le cas du financement public par projets

Benedetto Lepori (Service de la recherche, Université de la Suisse italienne)

### **Vendredi 9 novembre: matin à 9h. à 12h 30**

#### ***III La dimension internationale dans la production et les transferts de connaissances***

***Présidence: Michel Grossetti (Université de Toulouse)***

Stabilité et changement des modes de communication dans le monde scientifique

Karl Weber et Thérèse Zimmermann (Koordinationsstelle für Weiterbildung, Université de Berne)

Le rôle des collectivités infra-nationales dans la politique française de recherche et d'innovation

Jean-Alain Héraud (Bureau d'économie théorique et appliquée, CNRS et Université de Strasbourg)

Propriété intellectuelle, consortiums et transferts internationaux de savoirs dans les sciences de la vie

Maurice Cassier (CNRS-Centre de recherche médecine, science, santé et société)

#### **Pause**

Les relations entreprises-recherche publique en Suisse dans le contexte de globalisation

Beat Hotz-Hart (Socioeconomic Institute, Université de Zurich et Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, Berne)

Profils de collaboration public/privé dans les nanotechnologies: l'internationalisation en action

Vincent Mangematin (INRA, Laboratoire d'économie appliquée de Grenoble)

### **Vendredi 9 novembre: après-midi à 14h à 16h.15.**

#### **IV Table ronde: gouverner la recherche multi-niveaux**

**Conférence introductive:** Charles Kleiber, Secrétaire d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER)

**Table ronde animée par Philippe Laredo (Latts-ENPC, Paris):** Michel André (conseiller à la Direction générale recherche de la Commission européenne), Gérard Escher (vice-directeur du SER, Berne), Beat Hotz-Hart (vice-directeur de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, Berne), Frédérique Sachwald (Ministère français de l'enseignement supérieur et de la recherche), Pierre Papon (président du Forum Engelberg, président honoraire de l'OST et ancien directeur du CNRS), Walter Steinlin (Head of Swisscom Innovations).

#### **16h15 Apéritif**

---

Anmeldung / Inscription

---

Die Teilnahme am Kolloquium ist kostenlos / La participation au colloque est gratuite  
(Anmeldung aus organisatorischen Gründen erforderlich / Inscription nécessaire pour des  
raisons d'organisation)

Titel, Vorname, Name

---

Adresse  
Privat

Adresse  
Geschäft

---

PLZ / Ort

PLZ/Ort

---

Land

Land

---

Telefon

Telefon

---

E-Mail

E-Mail

---

Beruf

Funktion

---

Datum

Unterschrift

---

**SVP, veuillez vous inscrire à l'adresse suivante / Bitte einsenden oder faxen an:**

Universität Bern, Koordinationsstelle für Weiterbildung, Schanzeneckstrasse 1, Postfach  
8573, CH-3001 Bern, Tel. ++ 41 (0) 31 631 39 28, Fax ++ 41 (0)31 631 33 60

**Inscription / Anmeldung per Mail an [kwb@kwb.unibe.ch](mailto:kwb@kwb.unibe.ch)**

**Inscription électronique / elektronische Anmeldung :**  
**<http://kwb.unibe.net/kurse/kursedetail.php?sid=&kid=815>**

**Délai d'inscription / Anmeldeschluss: 22 octobre 2007**